

Zeitschrift:	L'ami du patois : trimestriel romand
Band:	16 (1988)
Heft:	62
Artikel:	Les chtriflattes = Les chtriflattes : (spécialité de beignet jurassien)
Autor:	Bron, Henri
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-242034

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les chtriflattes .

En lai ticüjainne, les fahnes en poiyattes
Se démannint, puis que de réjon
Nos aipparèyint de bânnes chtriflattes
Po fetaie l'boquat de nos fanéjons.

Bïn aittaitchi, enson l'etchlatte
In bé boquat po nôs begnats
Qu'an fétait aivô des chtriflattes
Sains rébyaie l'vïn pris à bossat.

Ci vïn ât bon, dyint les fanous
Et nos chtriflattes? diaines les chtri-
[frouses
En s'pannaint l'front r'yuant de ch'vou
-Boiyans not vïn, elles sont caflouses!

D'aivoi fannè an était sôles
An se r'tchintchaît po lai fétatte
È m'en encrât de totes les fôles
Des fêtes d'antan, et des chtriflattes!

Henri BRON



LES CHTRIFLATTES (spécialité de beignet jurassien)

A la cuisine les femmes en bégueine,
se demenaient plus que de raison;
nous apprêtant de bonnes chtriflattes
pour fêter le bouquet de nos fenaisons.

Bien attaché en haut de l'échelette,
un beau bouquet pour nos beignets,
que l'on fêtait avec des chtriflattes
sans oublier le vin pris au tonneau..

Ce vin est bon disaient les faneurs ;
et nos chtriflattes? disaient les chtri-
fleuses,
s'essuyant le front reluisant de sueur.
— BUvons le vin, elles sont cafeleuses.

D'avoir fané on était fatigués,
on se requinquaient pour la petite fête
J'en ai un regret des gaudriolles,
des fêtes d'antan et des chtriflattes.

H. Bron